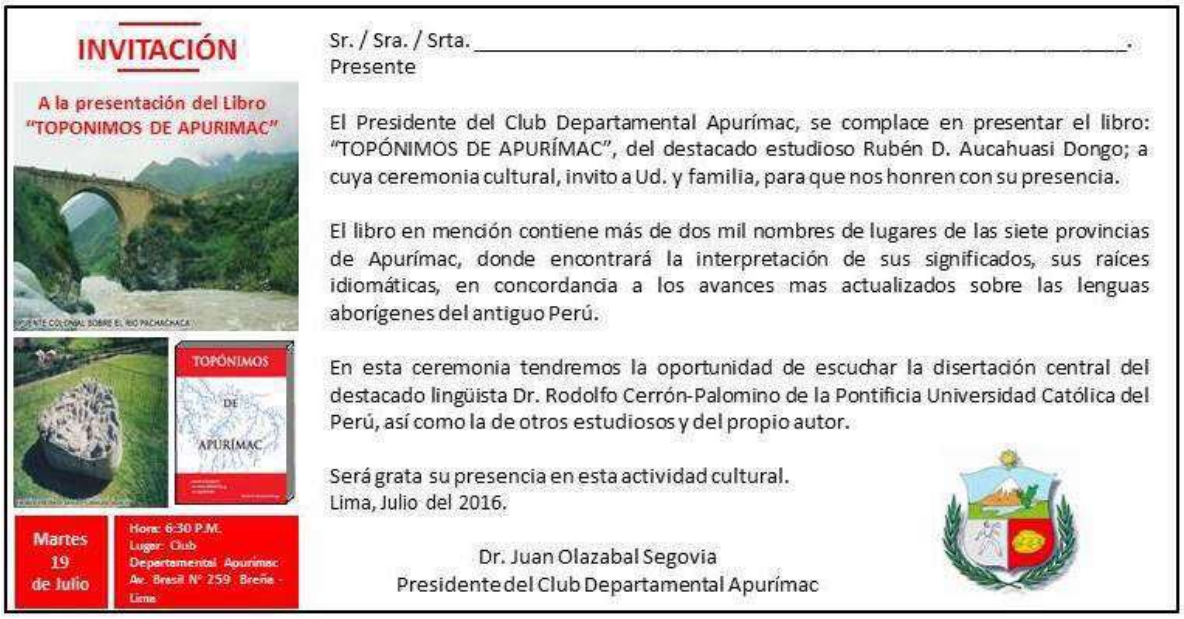
V. PRESENTACIONES CULTURALES SOBRE TOPONIMOS DE APURIMAC

Invitaciones

Del Club departamental Apurímac



Invitación del autor del libro

.

1.PRESENTACIÓN DEL LIBRO: "TOPÓNIMOS DE APURÍMAC"

Se llevó a cabo en el Club Departamental Apurímac el día 19 de julio del 2016

El insigne investigador regional, profesor Rubén Dino Aucahuasi Dongo presentó su libro TOPONIMOS DE APURIMAC, con una brillante exposición de connotados historiadores de renombre Nacional e internacional; entre ellos los comentaristas: Magister Raúl Bendezú Araujo lingüista de la Universidad Católica del Perú, el afamado Arqueólogo peruano Federico Kauffmann Doig, el investigador y el estudioso austriaco Ing. Rainer Hostnig

La presentación se nutrió de alegría con el acompañamiento de la guitarra y las melodiosas notas de voz y canto de Manuel Silva "Pichincucha", cuyos toques como el "agenciallay aymarino" revivió el ánimo de los chalhuanquinos allí presentes y cuando ejecutó el emblemático "carnaval de Tambobambas" daba la impresión que se acercaba al ilustre maestro José María Arguedas, quien con sus estudios antropológicos y novelescos como el Yawar Fiesta y los Ríos Profundos nos llenan de orgullo sobre la grandeza del mundo andino en que vivimos.

El auditórium del Club Departamental Apurímac, se llenó de público por ser de mucho interés y aporte en la historia de nuestra lengua y el significado de cada una de las ´palabras quechuas o aymaras de nuestro vocabulario

CLUB DEPARTAMENTAL APURIMAC

Presentación del libro
TOPÓNIMOS DE APURÍMAC
Autor: Rubén Dino Aucahuasi Dongo

PROGRAMA

1. Palabras de Presentación, a cargo del Dr. Juan Olazabal Segovia, Presidente del Club Departamental Apurímac
2. Palabras a cargo del Dr. Doctor Rodolfo Cerrón- Palomino, Lingüista de la Pontificia Universidad Católica del Perú
3. Presentación Musical a cargo del Maestro Manuel Silva Solórzano
4. Comentarios a cargo del Mag. Raúl Bendezú Araujo, Lingüista de la Pontificia Universidad Católica del Perú
5. Palabras del Autor, Profesor Rubén Dino Aucahuasi Dongo
6. Vino de honor

Lima, 19 de julio de 2016

Ing. Reiner Hostnig, Dr. Federico Kaumann Doig,Mag. Raúl Bendezu Araujo, Dra. Dina Boluarte Zegarra, Prof. Rubén Dino Aucahuasi Dongo, …, (de izquierda a derecha) y al centro el músico Manuel Silva 'Pichincucha' ejecutando el huayno 'agenciallay aymarino' y el 'carnaval de Tambobambas'

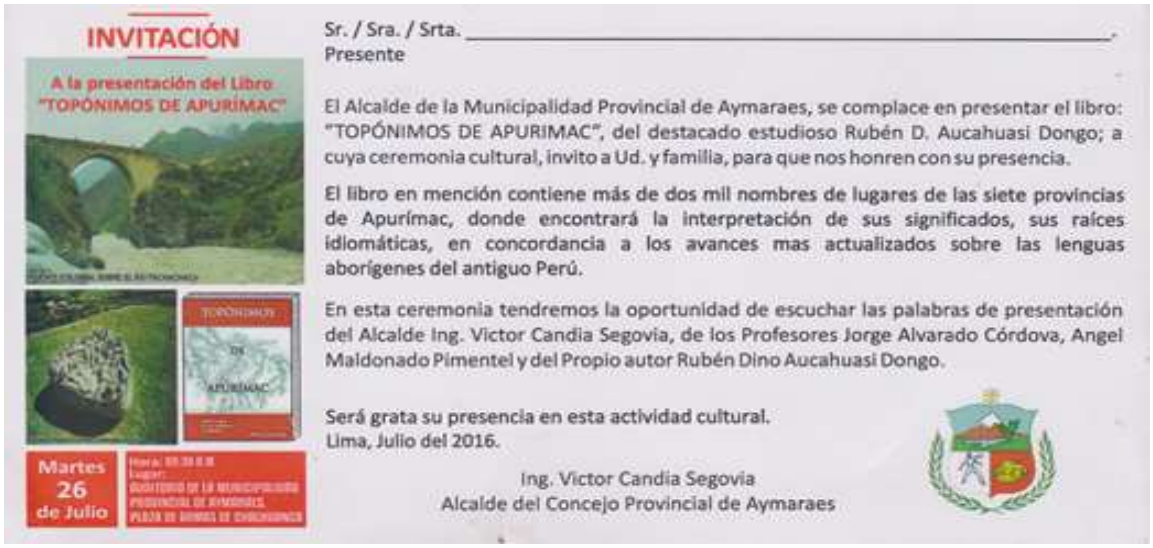
EN USO DE LA PALABRA LA DRA. DINA BOLUARTE ZEGARRA, EN REPRESENTACIÓN DEL Dr. JUAN OLAZABAL SEGOVIA PRESIDENTE DEL CLUB DEPARTAMENTAL APURIMAC.

DISCURSO DEL PROFESOR RUBÉN DINO AUCAHUASI DONGO, EN EL CLUB DEPARTAMENTAL APURÍMAC (Día 19 de julio del 2016)

Dr. Alfredo Nolasco Román Acuña, Prof. V. Alcides Estacio Tamayo, Antropólogo Dr. Federico Kauman Doig y Percy Orlandi Félix Quillama (De izquierda a derecha**)**

V.Alcides Estacio Tamayo, Ing. Rainer Hosting, Dr. Alfredo Nolasco Román Acuña, Prof. Raúl Sarmiento Enciso y Celso Merino, Presidente del Club Chalhuanca (De izquierda a derecha).

2.PRESENTACIÓN DEL LIBRO: "TOPÓNIMOS DE APURÍMAC" EN CHALHUANCA
Día 26 de julio del 2016



Luego, de su exitosa presentación en la ciudad de Lima, con el mismo ánimo lo hizo en Chalhuanca, Abancay, Andahuaylas, Antabamba y la ciudad imperial del Cusco.

En la ciudad de Chalhuanca lo presentó el día 26 de julio del 2016, en el auditórium del Consejo Provincial de Aymaraes- Chalhuanca, siendo el presentador del libro el distinguido Profesor Jorge Alvarado Córdova. Luego fueron designados como panelistas los profesores: Ángel Maldonado Pimentel y Venancio Alcides Estacio Tamayo.

El profesor Alvarado Córdova, saludó a la digna concurrencia y agradeció el gesto puesta por el autor del Libro, Profesor Dino Aucahuasi Dongo y al mismo tiempo resaltó sus cualidades de investigador de la historia de la provincia de Aymaraes.

A continuación el profesor Ángel Maldonado Pimentel, dijo: "En el presente texto el autor publica de manera singular los significados de los nombres de lenguas Aymaras (A) nombres Quechua Aymaras (QA), nombres de dialectos locales, de lugares de distritos, parajes, cerros, ríos, que tiene raíces Quechuas, Aymaras inclusive Puquinas en la región Apurímac, desperdigados entre los ríos Apurímac y el Pampas, es decir, dentro de las 7 provincias. Es producto de muchos años de dedicación y esfuerzo".

Continuó aseverando, cuando sostuvo que: "En el contenido del libro el autor describe e interpreta el significado de cada topónimo, nombres de lugares que aparecen como independientes, derivados compuestos, hibridaciones al que se suma el castellano desde el siglo XVI. Asimismo analiza las evidencias lingüísticas del Aymara, lengua de la cultura Pre-hispánica en la región Apurímac.

A su turno, el profesor Estacio Tamayo, señaló algunos conceptos importantes sobre las leguas ancestrales del quechua y aymara dijo: - que se hace cada vez más evidente con toda probabilidad que desde sus orígenes del aymara, en la sierra central del Perú, tal como señala los recientes estudios de la norteamericana Martha Hardman, se desarrolló y avanzó hacia el centro y sur del país, con la instauración del imperio Wari. Es por ello, que aquí en Aymaraes y Apurímac, se hablaba con explendor la lengua Aymara hasta el Siglo XVIII quedando incuestionablemente topónimos en franca convivencia con el quechua. De tal suerte, según el Prof. Aucahuasi Dongo hay voces aymaras que se han quechuizado o que el quechua se ha aymarizado, alcanzando en algunos casos inclusive al idioma castellano. La pregunta es:

¿Cómo se evidencia la presencia del aymara en Apurímac?

1.Está demostrado con la publicación de las Relaciones Geográficas del erudito Marcos Jimenez de la Espada- cuando señala que el aymara se hablaba con toda plenitud junto al quechua entre los siglos XV-XVI en los siguientes lugares:

En la parte sur oeste del Cusco, en: Soras, Lucanas, Andamarca, Cangallo, Vilcashuamàn. Desde luego, en los Tanquiguas, Aymaraes, Huaquirca y los pueblos de Apurímac . Así como en la parte sur este del Cusco, de: Chumbivilcas, Vellille, Quiñota, Capacmarca, Chamaca, Cotahuasi, Condesuyos, Cusco y el alto Perú-Bolivia. Lo cual coincide con los planteamientos del lingüista Rodolfo Cerón Palomino

2.En 1591, en Huaquirca, capital de Collana Aymara, se produjo el 'Moro ongoy', un movimiento nativista de salvación, contra las enfermedades de la viruela y el Sarampión traídas por los españoles. Este movimiento al igual que el 'Taqui onccoy', fue de rechazo contra todo aquello traído por los españoles. Ante ello el encomendero don Francisco de Loayza trajo de la ciudad del Cusco varios 'curas doctrineros' que hablaban el quechua y el aymara para sofocar la rebelión. Siendo el escenario el cerro Pisti.

3.A raíz de un enfrentamiento personal que tuvo con el Fraile español Martìn de Morùa, en el pueblo de Yanaca, capital de la encomienda Taipe Ayllo Aymara, Guamàn Poma reproduce burlescamente los sermones en quechua y aymara del padre Martìn de Morùa.

Por su parte el Prof. Rubén Dino Aucahuasi Dongo, señaló los pormenores sobre su trabajo de investigación, señalando que su primer maestro fue Francisco Tairo, un poblador originario de Sicuani, que vivía en el pueblo de Chuquinga, quien despertó y a la vez dio respuesta a sus curiosidades y dudas sobre varios vocablos que se hablaban en Chalhuanca, que dichos giros no eran quechuas sino aymaras en su mayoría.

De tal suerte desde temprana edad trataba de explorar este fenómeno lingüístico local hasta que años más tarde en forma sigilosa y planificada y con la ayuda de diccionarios de la lengua aymara y el quechua; así como otros documentos coloniales. Y como él mismo señalara sin caer en sus propias limitaciones "la de un aficionado, y en este caso de un aficionado desactualizado", se propuso publicar su obra "Topónimos de Apurímac", bajo la sabia luz de destacados lingüistas como Rodolfo Cerón Palomino, tomando como fuente 15 cartas(cuadrículas) del Instituto Geográfico Nacional.

Lo que finalmente hizo el Prof. Aucahuasi Dongo, en esta obra, es reivindicar la presencia del aymara en las 7 provincias del departamento de Apurímac, en un territorio eminentemente de habla quechua

Y como el mismo autor señalara la "Identidad no solamente es reconocernos dentro de una familia , un pueblo y una nación; sino también reconocernos con nuestros antepasados quienes en esta parte de Apurimac hicieron uso de muchas lenguas a través de los tiempos una de las últimas y recientes son el aymara y el quechua. Este libro tiene en alguna forma ese propósito de identificarnos en el tiempo y en el espacio"

Luego a su turno el Alcalde Víctor Cándia Segovia, condecoró con una medalla y una resolución de reconocimiento.

Finalmente a invitación del conductor Díaz Herencia hizo uso de la palabra la Sra. Zoila Bonet, esposa del autor del libro, quién destacó los por menores del trabajo que hizo su esposo.

Concluyó el acto con tribuna libre y consiguientemente con el vino de honor.

Prof. Rubén Dino Aucahuasi Dongo y el Prof. Fredy Román Cano

AUDITORIUM DEL MUNICIPIO PROVINCIAL DE AYMARAES-CHALHUANCA

Regidor MANUEL TERRAZAS, PROF. JAIME HERNÁNDEZ SEMINARIO, PROF. ÁNGEL MALDONADO PIMENTEL, PROF. JORGE ALVARADO CÓRDOVA, PROF. RUBÉN DINO AUCAHUASI DONGO, ALCALDE ING. VÍCTOR CÁNDIA SEGOVIA, CLIVER FERNÁNDEZ JIMÉNEZ Y EL PROF. VENANCIO ALCIDES ESTACIO TAMAYO

DISCURSO DEL PROFESOR RUBÉN DINO AUCAHUASI DONGO, EN EL AUDITORIUM DEL MUNICIPIO PROVINCIAL DE AYMARAES (Día 26 de julio del 2016)

3.GOBIERNO REGIONAL PRESENTARÁ LIBRO "TOPÓNIMOS DE APURÍMAC"

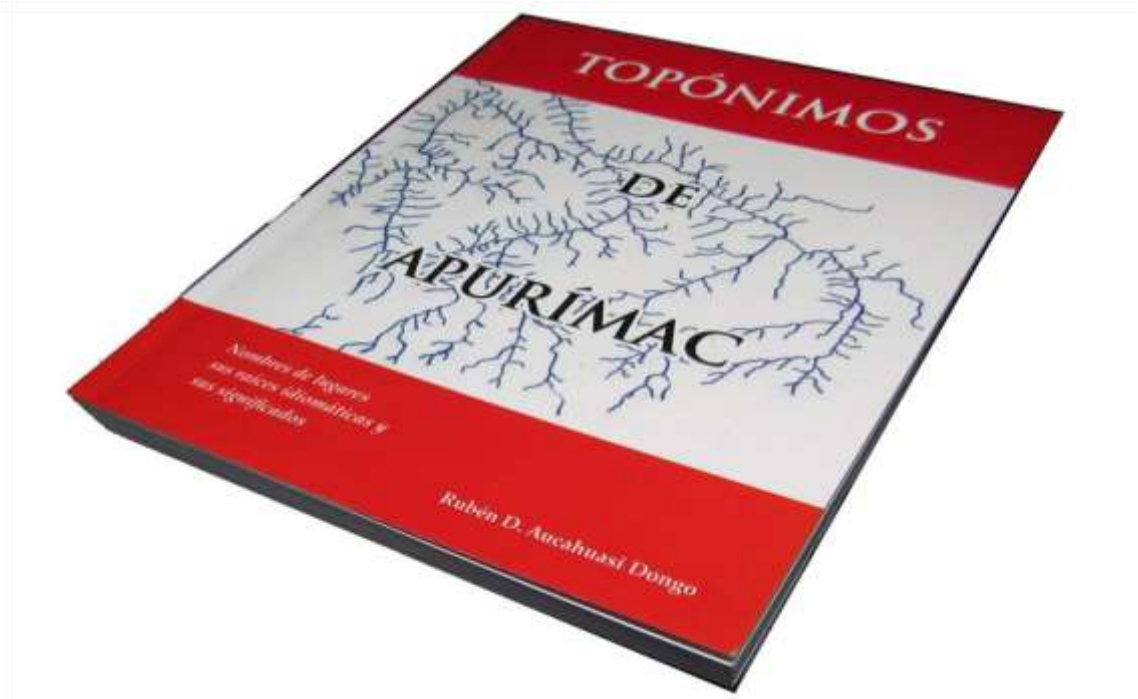
11 agosto, 2016

El Gobierno Regional de Apurímac tiene previsto realizar la presentación del Libro intitulado "Topónimos de Apurímac" del autor y editor Rubén Aucahuasi Dongo, natural de la provincia de Aymaraes.

Esta Obra que expresa el denodado trabajo que realizó el autor para plasmar un estudio toponímico del departamento de Apurímac: Nombres de los lugares de la región en Aymara, Quechua, de origen remoto o arcaico de estas lenguas y de otras desconocidas, así como en dialectos locales y también algunos nombres conmemorativos de origen hispano.

Por ello, considerando el valioso aporte que brinda a la cultura apurimeña, el Gobierno Regional de Apurímac, llevará a cabo dicha presentación, con la finalidad de contribuir en el fortalecimiento de nuestra identidad, conociendo los nombres de lugares, sus raíces idiomáticas y sus significados, además de comprender el rol que jugaron las lenguas ancestrales en la formación de nuestra interculturalidad.

El acto se desarrollará el viernes 12 de agosto a las 6:00 pm en el auditórium Micaela Bastidas de la entidad Regional, para lo cual se invita a las autoridades y población en general, asistir a dicha ceremonia que abrirá puertas a una importante fuente del registro de los topónimos que corresponden a las 7 provincias de la región.



(4).ANEXO.-LEER DE LOS EXPOSITORES: ÁNGEL MALDONADO PIMENTEL Y VENANCIO ALCIDES ESTACIO TAMAYO, EN EL MUNICIPIO PROVINCIAL DE AYMARAES (26 JUL.2016), SOBRE LOS TOPÓNIMOS DE APURÍMAC, DEL PROF. RUBÉN DINO AUCAHUASI DONGO